

# RESIDENZE CASA PANTROVÀ 2024

## BANDO DI CONCORSO PER RESIDENZE DI SCRITTURA IN AMBITO AUDIOVISIVO

La Città di Lugano in collaborazione con La Casa della Letteratura per la Svizzera italiana, il Gruppo registi e sceneggiatori della Svizzera italiana, la Ticino Film Commission, Castellinaria Festival del cinema giovane e il Locarno Film Festival apre un concorso per tre residenze dedicate alla sceneggiatura presso Casa Pantrovà a Carona (quattro settimane ciascuna durante il mese di agosto).

### Le tre residenze a concorso sono:

- Residenza per autori/rici svizzeri/e o stranieri/e residenti da almeno 3 anni in Svizzera, maggiorenni e professionisti/e, con progetti in lingua italiana di: lungometraggi e cortometraggi di finzione, documentari di creazione, film di animazione, progetti multimedia e transmedia.
- Residenza per autori/rici svizzeri/e, maggiorenni e professionisti/e, con progetti in lingua italiana di: lungometraggi e cortometraggi di finzione, documentari di creazione, film di animazione, progetti multimedia e transmedia.
- Residenza "Kurt Kläber e Lisa Tetzner Kläber"; per autori/rici svizzeri/e o stranieri/e residenti da almeno 3 anni in Svizzera, maggiorenni e professionisti/e, con progetti in una delle lingue nazionali (di preferenza italiano): di lungometraggi e cortometraggi di finzione, documentari di creazione, film di animazione, progetti multimedia e transmedia dedicati all'infanzia e/o all'adolescenza.

Il/le vincitori/rici del concorso beneficeranno di una residenza della durata di quattro settimane, dal 29 luglio al 26 agosto 2024, dedicata all'elaborazione di un soggetto, trattamento o versione di sceneggiatura.

Oltre all'alloggio (Casa Pantrovà, camera privata) verrà attribuita una borsa di Fr. 3'000.- ciascuno/a per le spese di residenza e di trasferta<sup>1</sup>.

Durante il periodo di residenza verranno organizzati momenti d'incontro per poter condividere l'esperienza in corso tra ospiti, operatori culturali e la cittadinanza.

Il/le residenti saranno inoltre invitati/e a incontri con professionisti/e in occasione del Locarno Film Festival e avranno la possibilità, previa riservazione entro e non oltre il 10 giugno, di pernottare gratuitamente presso il Basecamp di Muralto<sup>2</sup> dal 7 al 14 agosto. Inoltre, almeno uno dei tre progetti residenti avrà la possibilità di partecipare al Pitching Day organizzato durante il Locarno Film Festival dalla Ticino Film Commission.

Per quel che concerne il progetto di scrittura per infanzia e/o adolescenza, il/la vincitore/rici avrà la possibilità di presentarlo alla prossima edizione del festival Castellinaria.

Al termine del soggiorno verrà richiesto ai/alle residenti un breve rapporto (2 pagine al massimo) dell'esperienza di scrittura a Casa Pantrovà da consegnarsi entro fine ottobre 2024.

### Condizioni di partecipazione:

Sono ammesse candidature per progetti in stadio di soggetto, trattamento o versione di sceneggiatura.

Il/le candidati/e devono trasmettere i seguenti documenti:

- descrizione del progetto di residenza (3 pagine al massimo);
- se presenti, il trattamento o la bozza della sceneggiatura dell'opera;
- lettera di motivazione che abbia un legame con il lavoro che si intende svolgere durante la residenza (2 pagine al massimo);
- curriculum vitae (1 pagina al massimo) correlato di una selezione di opere realizzate o filmografia;
- copia di un documento d'identità valido;



- se stranieri, copia del permesso di soggiorno;
- eventuali riconoscimenti già ottenuti (partecipazioni a festival, premi ricevuti, ecc.);
- se interessati/e: allegare il foglio per la riservazione del pernottamento presso il Basecamp di Muralto.

### Processo di selezione:

Le domande di ammissione devono essere compilate ed inviate entro e non oltre il **24 maggio 2024**, unicamente via email a [cultura@lugano.ch](mailto:cultura@lugano.ch) sotto forma di un unico documento PDF (massimo 10MB).

Una speciale commissione valuterà i progetti. I risultati della selezione saranno comunicati durante il mese di giugno 2024. Il/la vincitore/rici sarà contattato/a personalmente e annunciato/a tramite stampa.

La giuria sarà costituita da rappresentanti dei seguenti enti:

Divisione cultura Città di Lugano, Ufficio del sostegno alla cultura del Cantone Ticino, Casa della Letteratura per la Svizzera italiana, Gruppo registi e sceneggiatori della Svizzera italiana, Ticino Film Commission, Locarno Film Festival, Castellinaria.

La giuria selezionatrice ha la possibilità di invitare direttamente potenziali borsisti/e a candidarsi, senza che ciò costituisca un pregiudizio per la giuria, che deciderà l'assegnazione in modo indipendente valutando i dossier pervenuti entro i termini e nel loro insieme.

### Note di carattere generale:

Nel caso in cui la residenza portasse alla concretizzazione di un progetto audiovisivo pubblico, è gradita la citazione "con il sostegno della residenza Casa Pantrovà".

### Per ulteriori informazioni contattare:

Divisione cultura Città di Lugano  
t. +41 58 866 42 93  
[cultura@lugano.ch](mailto:cultura@lugano.ch)

Ticino Film Commission  
t. +41 91 751 19 75  
[info@ticinofilmcommission.ch](mailto:info@ticinofilmcommission.ch)



<sup>1</sup> La borsa è strettamente legata alla residenza, nel caso in cui il vincitore vi rinunciasse il contributo finanziario decade. Se per validi motivi la residenza non dovesse potersi svolgere per la totalità del tempo previsto, il contributo finanziario verrà ricalcolato in base agli effettivi giorni di permanenza.

<sup>2</sup> Camerate da 10 persone (donne e uomini separati) con brandine, bagni in condivisione, colazione compresa.

## **PRENOTAZIONE BASECAMP MURALTO**

**Con la presente confermo il mio interesse, nel caso fossi scelto/a quale residente presso Casa Pantrovà, per il pernottamento gratuito presso il Basecamp di Muralto dal 7 al 14 agosto.**

Alloggio in camerate da 10 persone (donne e uomini separati) con brandine, bagni in condivisione, colazione compresa.

Nome: \_\_\_\_\_

Cognome: \_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

# WETTBEWERB FÜR EINEN SCHREIBAUFENTHALT IN DER CASA PANTROVÀ, CARONA

Die Stadt Lugano startet in Zusammenarbeit mit dem Haus der Literatur für die italienischsprachige Schweiz, dem Verband der Regisseure und Drehbuchautoren der italienischsprachigen Schweiz und in Partnerschaft mit der Ticino Film Commission und dem Castellinaria Festival des jungen Kinos einen Wettbewerb für junge Drehbuchautor:innen, in dessen Rahmen ein Aufenthalt in der Casa Pantrovà in Carona zu gewinnen ist (vier Wochen im August).

Im Gedenken an Lisa Tetzner und Kurt Kläbler - einem berühmten Kinderbuchautorenpaar, das die Casa Pantrovà 1936 erbaut und anschliessend der Gemeinde gestiftet hat - wird auch dieses Jahr zusätzlich zu den beiden Aufenthalten für das Schreiben in italienischer Sprache ein Wettbewerb für einen speziellen Aufenthalt zum Drehbuchschreiben ausgeschrieben, der Werken für Kinder und/oder Jugendliche gewidmet ist. Das Drehbuch sollte vorzugsweise in italienischer Sprache abgefasst sein, der Wettbewerb steht aber auch Projekten in anderen Landessprachen offen.

Den/die Gewinner/-in des Wettbewerbs erwartet vom 26. Juli bis 29. August 2024 ein vierwöchiger Aufenthalt, der der Ausarbeitung eines Drehbuchprojekts, einer Drehbuchbearbeitung oder einer Drehbuchfassung gewidmet ist. Zusätzlich zur Unterkunft (Casa Pantrovà, Einzelzimmer) erhält der/die Gewinner/-in ein Stipendium in Höhe von CHF 3'000 zur Deckung der Aufenthalts- und Reisekosten.

Während des Aufenthalts werden Treffen organisiert, in deren Rahmen ein Erfahrungsaustausch zwischen dem/der Gewinner/-in und Gästen, Kulturschaffenden sowie der Öffentlichkeit stattfindet.

Der/die Gewinner/-in wird ausserdem zu Treffen mit Fachleuten beim Filmfestival von Locarno eingeladen und erhält die Möglichkeit, sein/ihr Projekt bei der nächsten Ausgabe des Castellinaria Festival des jungen Kinos vorzustellen. In diesem Jahr haben die Bewohner der Casa Pantrovà die Möglichkeit, nach vorheriger Reservierung bis spätestens 10. Juni vom 7. bis 14. August kostenlos im Basecamp in Muralto<sup>1</sup> zu übernachten.

## Teilnahmebedingungen:

Teilnahmeberechtigt sind die nachstehenden Personen:

Volljährige und professionelle Schweizer oder ausländische Autor:innen (die seit mindestens 3 Jahren in der Schweiz wohnhaft sind), die Projekte in einer der Landessprachen (vorzugsweise Italienisch) vorweisen können: Spielfilme und Kurzfilme aus dem Bereich Fiktion, Dokumentarfilme, Animationsfilme, Multimedia- und Transmedia-Projekte für Kinder und/oder Jugendliche.

Zugelassen sind Bewerbungen für die Ausarbeitung eines Drehbuchprojekts, einer Drehbuchbearbeitung oder einer Drehbuchfassung.

Die Bewerber müssen die nachstehenden Unterlagen einreichen:

- Beschreibung des im Rahmen des Aufenthalts durchzuführenden Projekts (maximal 3 Seiten);
- gegebenenfalls die Bearbeitung oder den Entwurf des Drehbuchs;
- Motivationsschreiben in Bezug auf die Aktivitäten, die während des Aufenthalts geplant sind (maximal 2 Seiten);
- Lebenslauf (maximal 1 Seite) mit einer Auswahl der realisierten Werke oder einer Filmografie;
- Kopie eines gültigen Ausweisdokuments;



- bei Ausländern eine Kopie der Aufenthaltsbewilligung;
- eventuelle frühere Auszeichnungen (Teilnahme an Festivals, erhaltene Preise usw.);
- falls interessiert: Bitte fügen Sie das Buchungsformular für Übernachtungen im Muralto Basecamp ein .

## Auswahlverfahren:

Die ausgefüllten Antragsformulare sind bis spätestens **24. Mai 2024** ausschliesslich per E-Mail in Form eines einzigen PDF-Dokuments (maximal 10 MB) an [cultura@lugano.ch](mailto:cultura@lugano.ch) zu übermitteln.

Im Anschluss daran werden die Projekte von einer Sonderkommission bewertet. Die Ergebnisse der Auswahl werden im Juni 2024 bekannt gegeben. Der/die Gewinner/-in wird persönlich kontaktiert und in der Presse veröffentlicht.

Die Jury setzt sich aus Vertretern der folgenden Einrichtungen zusammen:

Kulturabteilung der Stadt Lugano, Amt für Kulturförderung des Kantons Tessin, Haus der Literatur für die italienischsprachige Schweiz, Verband der Regisseure und Drehbuchautoren der italienischsprachigen Schweiz, Ticino Film Commission, Locarno Film Festival, Castellinaria Festival des jungen Films.

Die Auswahljury kann potenzielle Stipendiaten ohne Voreingenommenheit direkt zur Bewerbung auffordern und entscheidet unabhängig über die Vergabe, indem sie die fristgerecht eingegangenen Unterlagen in ihrer Gesamtheit bewertet.

## Allgemeine Hinweise:

Sollte der Aufenthalt zur Realisierung eines öffentlichen audiovisuellen Projekts führen, bitten wir um den Hinweis "mit Unterstützung der Casa Pantrovà".

## Für weitere Informationen:

Kulturabteilung der Stadt Lugano  
Tel. +41 58 866 42 90  
[cultura@lugano.ch](mailto:cultura@lugano.ch)

Ticino Film Commission  
Tel. +41 91 751 19 75  
[info@ticinofilmcommission.ch](mailto:info@ticinofilmcommission.ch)



## **BUCHUNG MURALTO BASECAMP**

**Ich bestätige hiermit mein Interesse an einer kostenlosen Übernachtung im Basecamp in Muralto vom 7. bis 14. August, falls ich als Bewohner der Casa Pantrovà ausgewählt werde.**

Unterbringung in Schlafsälen für 10 Personen (Männer und Frauen getrennt) mit Feldbetten, Gemeinschaftsbädern, inklusive Frühstück.

Name: \_\_\_\_\_

Nachname: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

# CONCOURS POUR UNE RESIDENCE D'ECRITURE A CASA PANTROVÀ, CARONA

La Ville de Lugano, en collaboration avec La Casa della Letteratura per la Svizzera italiana, le Gruppo registi e sceneggiatori della Svizzera italiana, et en partenariat avec Ticino Film Commission et Castellinaria Festival del cinema giovane, lance un concours pour une résidence d'écriture de scénarios à destination des jeunes à la Casa Pantrovà de Carona (d'une durée de quatre semaines au mois d'août).

Institué en mémoire de Lisa Tetzner et Kurt Kläbler – célèbre couple d'auteurs de littérature jeunesse qui édifièrent la Casa Pantrovà en 1936 puis en firent don à la communauté – ce concours, cette année encore, outre aux deux séjours d'écriture en langue italienne, porte sur une résidence d'écriture expressément consacrée à l'écriture de scénarios pour enfants et/ou adolescents, de préférence en italien mais ouvert également aux autres langues nationales.

Le vainqueur du concours bénéficiera d'une résidence d'une durée de quatre semaines, du 29 juillet au 26 août 2024, dédiée à l'élaboration d'un thème, d'un traitement ou à l'écriture d'un scénario.

En plus de l'hébergement (à Casa Pantrovà en chambre privée), le vainqueur recevra une bourse de Fr. 3000.- pour tous les frais de résidence et de transport. Des moments de rencontre seront organisés pendant la résidence pour que participants, opérateurs culturels et la population puissent échanger sur l'expérience en cours. En outre, le vainqueur sera invité à rencontrer des professionnels du secteur dans le cadre du festival du film de Locarno et pourra présenter son projet à la prochaine édition du festival du cinéma pour la jeunesse Castellinaria Festival. Cette année, les résidents de Casa Pantrovà ont la possibilité de séjourner gratuitement au Basecamp de Muralto<sup>1</sup> du 7 au 14 août, sur réservation préalable au plus tard le 10 juin.

## Conditions de participation:

Peuvent participer au concours :

les auteurs suisses ou étrangers qui résident depuis au moins 3 ans en Suisse, majeurs, et professionnels ayant des projets dans une des langues nationales (l'italien de préférence) : longs-métrages et courts-métrages de fiction, documentaires de création, films d'animation, projets multimédia et transmédia dédiés aux enfants et/ou adolescents.

Les candidatures pour des projets au stade du thème, du traitement ou de l'écriture du scénario sont admises.

Les candidats doivent fournir les documents suivants :

- la description du projet de résidence (3 pages maximum);
- le traitement ou le brouillon du scénario si disponibles;
- une lettre de motivation portant sur le travail que le candidat désire mener pendant la résidence (2 pages maximum);
- un curriculum vitae (1 page maximum) faisant référence à une sélection d'œuvres réalisées ou à sa filmographie;
- la copie d'une pièce d'identité en cours de validité;
- si le candidat est étranger, la copie du permis de séjour;
- les récompenses éventuelles déjà obtenues (participations à des festivals, prix reçus, etc.);
- en cas d'intérêt : veuillez joindre la fiche de réservation pour les nuitées au Basecamp de Muralto.



## Processus de sélection:

Les demandes d'admission doivent être remplies et envoyées pour le **24 mai 2024** au plus tard, uniquement via e-mail à [cultura@lugano.ch](mailto:cultura@lugano.ch) sous forme d'un seul document PDF (maximum 10MB).

Une commission spéciale évaluera les projets. Les résultats de la sélection seront communiqués au cours du mois de juin 2024. Le vainqueur sera contacté personnellement et son nom sera annoncé dans la presse.

Le jury sera constitué de représentants des organismes suivants :

Divisione cultura Città di Lugano, Ufficio del sostegno alla cultura del Cantone Ticino, Casa della Letteratura per la Svizzera italiana, Gruppo registi e sceneggiatori della Svizzera italiana, Ticino Film Commission, Locarno Film Festival, Castellinaria Festival del cinema giovane.

Le jury chargé de la sélection se réserve la possibilité d'inviter les boursiers potentiels à présenter leur candidature sans que cela constitue un préjudice pour le jury qui décidera de l'attribution de la bourse en toute indépendance après évaluation de tous les dossiers parvenus dans les délais.

## Informations générales:

Si la résidence devait mener à la concrétisation d'un projet audiovisuel public, la mention « réalisé avec le soutien de la résidence Casa Pantrovà » serait souhaitée. Le genre masculin est employé dans l'avis de concours par souci de simplification, mais il est évident que le concours est ouvert aux personnes de tous genres.

## Pour toute information supplémentaire, contacter:

Divisione cultura Città di Lugano  
t. +41 58 866 42 90  
[cultura@lugano.ch](mailto:cultura@lugano.ch)

Ticino Film Commission  
t. +41 91 751 19 75  
[info@ticinofilmcommission.ch](mailto:info@ticinofilmcommission.ch)



## RESERVATION BASECAMP MURALTO

**Je confirme par la présente mon intérêt pour un séjour gratuit au Basecamp de Muralto du 7 au 14 août, si je suis sélectionné(e) comme résident(e) de la Casa Pantrovà.**

Hébergement en dortoirs pour 10 personnes (hommes et femmes séparément) avec lits de camp, salles de bain communes, petit-déjeuner inclus.

Prénom: \_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_